

# HEROS-XT

Protective Helmet for  
Structural Fire Fighting

**! DANGER / WARNING !**

ONLY END USER SHALL SEPARATE THIS GUIDE FROM THE  
HELMET

DO NOT USE THIS HELMET UNTIL YOU HAVE READ AND  
UNDERSTOOD ALL LABELS ON YOUR HELMET AND THIS  
USER INFORMATION GUIDE.

Casco de protección para  
la extinción de incendios estructurales

**! PRECAUCIÓN !**

SOLAMENTE EL USUARIO FINAL PODRÁ SEPARAR DEL  
CASCO ESTE MANUAL.

NO UTILICE ESTE CASCO HASTA QUE HAYA LEIDO Y COM-  
PRENDIDO TODAS LAS ETIQUETAS EN EL CASCO Y ESTE  
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO.



**rosenbauer**

**Fire Helmet  
User Information Guide**

**HEROS-XT - Protective Helmet for  
Structural Fire Fighting**



**DANGER !** 

**ONLY END USER SHALL SEPARATE THIS GUIDE FROM THE HELMET**

**FIRE FIGHTING IS AN EXTREMELY DANGEROUS ACTIVITY.**

**THIS MANUAL MUST BE CAREFULLY FOLLOWED BY ALL PERSONS WHO HAVE, OR WILL HAVE THE RESPONSIBILITY FOR USING OR MAINTAINING THIS HELMET. THIS FIRE HELMET WILL PERFORM AS DESIGNED ONLY IF USED AND MAINTAINED ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.**

**OTHERWISE IT COULD FAIL TO PERFORM AS DESIGNED; AND PERSONS WHO RELY ON IT FOR THEIR SAFETY MAY SUSTAIN SERIOUS PERSONAL INJURY OR DEATH !**

**DO NOT USE THIS HELMET UNTIL YOU HAVE READ AND UNDERSTOOD ALL LABELS ON YOUR HELMET AND THIS USER INFORMATION GUIDE. YOU MAY BE KILLED OR INJURED WHILE USING THIS PRODUCT.**

THE PRODUCT WARRANTIES BY THE MANUFACTURER ARE VOIDED IF THE HELMET IS NOT USED AND MAINTAINED ACCORDING TO THIS MANUAL

ONLY END USERS SHALL SEPARATE THIS MANUAL FROM THE HELMET

IF ANY INFORMATION IS UNCLEAR, CONTACT ROSENBAUER INTERNATIONAL OR VISIT OUR WEBSITE AT [WWW.ROSENBAUER.COM](http://WWW.ROSENBAUER.COM)


ROSENBAUER INTERNATIONAL AG  
PASCHINGER STR. 90 / 4060 LEONDING  
[www.rosenbauer.com](http://www.rosenbauer.com) PHONE: +43 732 6794-0  
MANUFACTURED IN AUSTRIA





PROTECTIVE HELMET FOR STRUCTURAL FIREFIGHTING IN ACCORDANCE WITH NFPA 1971-2007 THIS STRUCTURAL FIRE FIGHTING PROTECTIVE HELMET MEETS THE HELMET REQUIREMENTS OF NFPA 1971, 2007 EDITION


## SAFETY CONSIDERATIONS / LIMITATIONS OF USE


### **DANGER / WARNING**


 **FIRE FIGHTING IS AN EXTREMELY HAZARDOUS ACTIVITY. EVEN WITH THE USE OF THIS HELMET, FIRE FIGHTING WILL BE UNAVOIDABLY DANGEROUS !**


 **DO NOT USE THIS HELMET UNTIL YOU HAVE READ AND UNDERSTOOD ALL LABELS ON YOUR HELMET AND THIS USER INFORMATION GUIDE. YOU MAY BE KILLED OR INJURED WHILE USING THIS PRODUCT.**

 Do not use this helmet until you have been trained by your fire department or employer in fire fighting tactics, safety procedures and the proper use of your helmet. Most performances of this helmet cannot be tested by the user in the field.


 This helmet is designed to provide LIMITED protection to the head when worn during structural firefighting activities but will NOT protect you from all burns, injuries or hazards.


 Avoid exposure to flashover, collapses, falls and other conditions that may exceed the protective capacity of this helmet.


 If this helmet is exposed to heat, you may be burned with NO warning and NO sign of damage to the helmet.

 To reduce the risk of injury, the helmet must be properly adjusted with the chin strap and suspension securely fastened and with all components in place.


The helmet can only provide optimum protection, when it has been correctly adjusted and sits perfectly on the head. The helmet may only be used in a completely assembled condition. Removable parts may not be employed separately.


 Never wear your helmet without fastening and tightening the chinstrap.


 The faceshields of this helmet provide LIMITED protection only to the facial area it covers. The faceshields are NOT intended to provide primary eye protection.


 The faceshields of this helmet are NOT shatterproof. High speed objects or large objects may break or penetrate the faceshields and injure the wearer's face or eyes.


Removal of faceshields voids the NFPA certification of this helmet.


 Improper use of the helmet for purposes other than those permitted according to this user information guide can lead to serious injury or death.


 Use only accessory equipment included in the original helmet or approved by the manufacturer. Do NOT modify, change or alter your helmet. Changes to the helmet assembly or the use of accessories not approved by the manufacturer may dramatically change the performance of the helmet function and thus cause serious injury or death.


 Helmets absorb the energy of a blow by partial destruction of, or damage to, the helmet. Even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to a severe impact should be replaced immediately.


 Inspect the helmet assembly and the faceshields after EACH use following the inspection procedure in this manual. Replace immediately ANY part showing wear or damage.


 In case of non-adherence to these stipulations, ROSENBAUER cannot give any warranties concerning the protective function of this helmet! ROSENBAUER's conditions of liability and warranty are not extended due to this information.


 This helmet may only be used for the purposes for which it has been designed after careful study of the complete instructions.

 This protective helmet must be used only under the direct supervision of your fire department or employer in a manner consistent with NFPA 1500, (Standard on Fire Department Occupational Safety & Health Program) and 29 CFR 1910.132, General Requirements of Subpart I, "Personal Protective Equipment"


 The helmet is neither suitable nor certificated for uses, e.g. as a cycle helmet, motor cycle helmet, as a seat, as an object for standing on, or similar activities. Utilization for such purposes is unacceptable and forbidden.


 This protective helmet must be handled, checked and maintained in the manner described in this user information and the instructions for use.


 In order to safeguard this helmet against premature aging, store it in a place which offers maximum protection against light and moisture


 All repair work, component exchange and servicing on this helmet may only be undertaken according to the appropriate guidelines pursuant to these instructions for use.


All activities must be logged. Only specialists authorized by ROSENBAUER, may carry out fundamental maintenance and servicing work, not described in this user information.


 Before and after every use, each element of the helmet assembly must be inspected carefully for cleanliness, tears, cracks, holes and any physical damage. In the case of unusual damage (loads) on the helmet shell, the interior harness, the chinstrap or other parts, these must be exchanged immediately in order to guarantee the defined protective function.


 Only original parts may be employed for the maintenance of this helmet. Subsequently applied paint on the helmet surface, or stickers not approved by ROSENBAUER, can alter the characteristics of the material and are not allowed. No alterations may be made to the helmet assembly.

 During operations in areas subject to the danger of explosions, the breathing apparatus mask and the helmet should be treated with anti-static spray, or a water film should be applied.

 The helmet shell is covered with a functional paint coating (impact resistant). Possible damage to the paint may have a negative effect upon the protective function of the helmet and should therefore be repaired immediately by a specialist.

 The visors of this helmet are made of high-performance polycarbonate. In extreme temperatures even the best helmet visor materials lose their stability. Deformed visors (due to thermal loads) must be exchanged immediately. Visors are wear parts and should be stocked in sufficient quantities.

 The ear covers are made of soft, flexible material, offering limited mechanical protection only. Ear covers are wear parts and should be stocked in sufficient quantities.

 This protective helmet will lower your ability to feel heat. Even though you do not feel heat you can be burned or injured suddenly and without warning. Be constantly alert to the possibility of exposure to heat and other hazards.

## SIZING, FIT AND ADJUSTMENT

Before each use of this helmet, make sure that it is sized, fits and adjusted properly

The interior helmet harness allows the optimum adjustment of the helmet fit to the head.

Individual setting can be carried out by means of the new method of adjusting the headband to the respective head size from the outside.

The covering of the headband is attached by means of a Velcro strip, thus allowing easy cleaning. The headband can be removed from the helmet for cleaning purposes without the need for tools. As a result of simple screw fixing at three points on the inner shell, the complete interior harness of the helmet can be easily exchanged.

The visor provides LIMITED protection only to the facial area it covers. To provide this limited protection you must lower the visors fully to the detent, no intermediate position is allowed.

The visors must be stowed in the full upright position when a SCBA facepiece is worn.

The trapezoidal shaped chinstrap is made of flame-retardant, highly heat-resistant material. In combination with the integra-

ted padding, the chinstrap ensures pleasant wearing. The chinstrap can be individually adjusted both laterally and vertically in the neck area.

The ear covers are secured to the interior helmet harness and the helmet shell by a tension strip and can be easily removed for cleaning purposes.

You must assure that the ear covers of this helmet are down and interface with your hood, SCBA and coat collar so that there is no gap in protection during use.

### Donning your protective helmet

The helmet can be smoothly adjusted between minimum and maximum size using the external ratchet knob.

1. The integrity, fit, and proper assembly of the helmet, suspension system, ear covers, and chinstrap must be checked before each use
2. Release the headband by turning the ratchet knob counter-clockwise
3. Put the helmet on and hold it down on your head
4. Tighten the headband by turning the ratchet knob clockwise to obtain a snug fit. Never tighten the ratchet beyond its limits – this could result in damage of parts of the ratchet and in reduced protection.

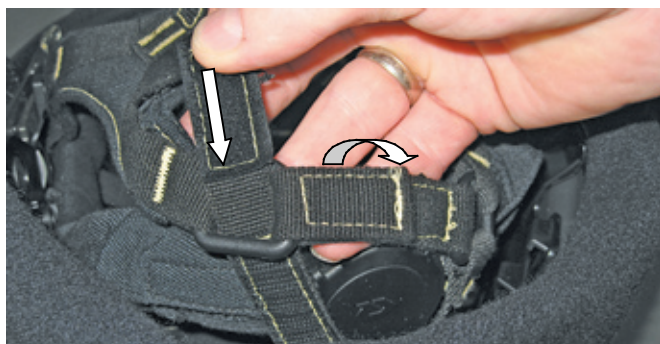
5. Fasten the chin strap securely and adjust to a snug fit. Never wear your helmet without fastening and tightening the chinstrap
6. Assure that your helmet does not interfere with the seal of your SCBA face piece
7. Assure that the ear covers of your helmet are down and interface with your hood, SCBA and coat collar so that there is no gap in protection during use



size adjustment



chinstrap adjustment



adjusting the neck part of the chin strap

8. Visor  
The integrated visor should be pulled down until it locks. No intermediate position is allowed. The visor is pushed up in the reverse sequence, but is first secure when tangible locking occurs.



The optional eye protection visor is pulled down until it locks using the lateral levers. It is pushed up in the reverse sequence, but is first secure when tangible locking occurs.

**IMPORTANT:** Protection of the visor is only provided in the final position (end locking, no intermediate position).

**IMPORTANT:** The eye protector (optional) should be moved only by using both levers (left and right) smoothly. Otherwise the visors can be scratch-damaged. These kinds of damages are NO warranty claim!

### Doffing your protective helmet

- a) Helmet is not contaminated after use:
  - remove the helmet in reverse order from that described above for donning the helmet
  - Inspect each item of the helmet assembly for any damage or change in condition
  - Any damage or change in condition must be corrected before the helmet is used again
  - Clean and store the helmet as recommended under "Maintenance"

- b) Helmet is contaminated after use:
 

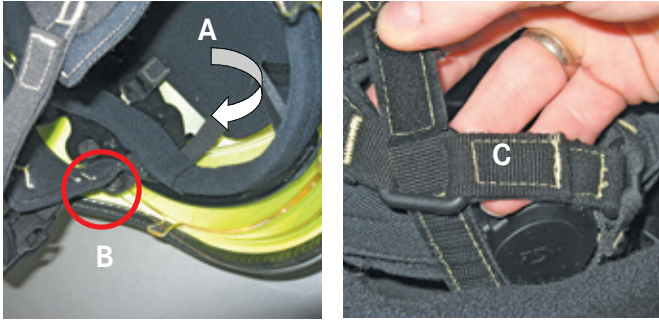
Protective helmets contaminated with blood, bodily fluids, toxins, radioactivity, chemicals, and hazardous materials

  - ⚠ Strictly avoid unprotected bodily contact with any contaminated area of your helmet assembly
  - ⚠ Avoid spreading the contaminants from your helmet assembly to your personal belongings, your living quarters and/or interior spaces in buildings and vehicles
  - ⚠ Place contaminated helmet assembly in a sealable, leak-proof, air tight bag
  - ⚠ Dispose of in accordance with applicable federal, state and local laws
  - ⚠ If the helmet is to be reused, it must be decontaminated by a decontamination professional in accordance with applicable federal, state and local laws

### Cleaning

- You must keep your protective helmet assembly clean
- Clean the helmet assembly after each use, but before inspection
- NEVER use a helmet that is wet from use or cleaning, Allow all parts to dry before use
- Clean the **helmet shell, the visors and all plastic parts** with warm water and mild detergent using a soft sponge or cloth
- ⚠ NEVER clean any part of the helmet or visor with abrasives, solvents, petrol, acids, etc., as this can have negative effects on the protective function.
- The **fabric head band covers** can easily be removed from the headband and can be washed in a washing machine at low temperature (use a mild detergent only)
- **Chinstrap cleaning**  
The chinstrap should be cleaned as required. It is recommended that the hook and loop fastening of the front over-head strap be opened fully (A).

Subsequently, the two screws (hexagonal socket) on the lateral chinstrap fixing are to be loosened (B).



Following the opening of both short neck straps (C), the chinstrap can be slipped out and then washed in a washing machine at low temperature (use a mild detergent only).

During reassembly, it is recommended that the head strap be inserted first and the over head strap Velcro fixing securely fastened. The two neck straps should then be fixed and the lateral screws mounted.

After reassembly of the chin strap make sure that all straps and screws are securely fixed to the helmet.

## Inspection

Inspect each element of the helmet assembly after EACH use carefully for function, cleanliness, tears, cracks, holes and any physical, impact, thermal and use damage. Disassemble and carefully inspect helmets that have been exposed to excessive heat or have taken an impact. Replace ANY part showing wear or damage.

Helmets absorb the energy of a blow by partial destruction of, or damage to, the helmet. Even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to a severe impact should be replaced immediately.

If there is a damage, remove the helmet from service immediately and repair or replace the damaged part before using the helmet again.

 **NEVER use a damaged helmet !**

Helmet Shell – Replace if any of the following conditions are evident

- Any cracks, dents or deep scratches > 1 mm
- Deformations (from mechanical impacts, exposure to excessive heat, flame etc.)

Visors – Faceshields

- Replace if blistered, bubbled, cracked, or charred
- Replace if deformations or other heavy damages occur
- Replace if lens does not stay in the stowed position and/or cannot be adjusted

Edge Trim

- Reattach if separated but intact (ask manufacturer for special heat resistant glue)
- Replace if damaged

Reflective Trim

- Replace if damaged, nonreflective or missing

Chinstrap – Replace if any of the following conditions are evident

- Frayed, missing, or broken parts
- Frayed, cut or broken stitching
- Worn-out hook and loop parts
- Broken, worn-out or missing release buckle

Suspension straps – Replace if any of the following conditions are evident

- Cut, or broken stitching
- Tears or abrasions on straps
- Brittleness
- Discoloration

Head band – Replace if any of the following conditions are evident

- Brittleness
- Cracked or broken
- Ratchet system does not work properly

Ear covers – Replace if any of the following conditions are evident

- Cut, or broken stitching
- Nomex layer discoloured, charred or perforated

General

- Inspect carefully for all screws to be securely tightened

## Retirement criteria

Your fire department or employer must determine whether or not your protective helmet assembly is ready for retirement and replacement.

The service life of this protective helmet will vary depending upon how much it has been used and how well it has been cleaned and maintained.

If you are unsure whether your protective helmet should be retired, do NOT use it.

Unless the responsible authority determines that your protective helmet is ready for retirement earlier, the over all service life of this protective helmet shall not exceed a total period of 10 years.

## MAINTENANCE

### Chinstrap replacement

As described under “Cleaning”, the chinstrap can be removed using an Allen key and then reinserted using the reverse procedure. The chinstrap is then to be properly adjusted, the over head velcros to be securely fixed and the screws to be tightened.

### Visor replacement (face shield)

First, the two screws (hexagonal socket) left and right helmet side must be loosened.



The visor should then be removed from its anchorage. A new visor is then inserted onto the seating bolts and the supports pushed into the plastic lugs in the reverse sequence. These are then secured by the holding screws

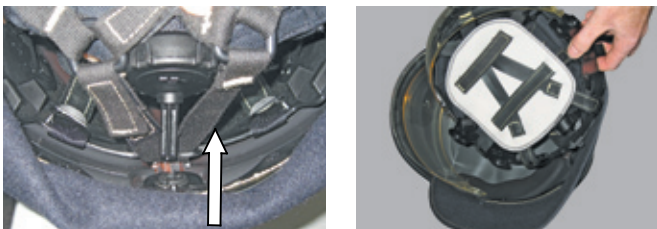
Take care that the enclosed spring washers sit properly and all screws are securely tightened.

### Visor replacement (eye shield)

First, loosen the three main screws (hexagonal socket) on the right, left and at the rear.



Then remove the shaft of the mechanism from the ratchet knob, before taking the entire interior harness out of the helmet.



Subsequently, loosen the two holding screws (hexagonal socket) of the eye shield anchorage and exchange the eye shield.

Then reinstall the entire interior harness in the reverse sequence.

Take care that the enclosed spring washers sit properly and all screws are securely tightened.

### Replacement of the complete interior harness

Same procedure as above without removing the eye shield. Take care that the enclosed spring washers sit properly and all screws are securely tightened.

### Replacement of the ear covers

The ear covers are secured at three points (left, right and centre rear) to the head band and additionally fixed to the helmet shell by hook and loop. To replace the ear covers, take out the nipples on both sides and on the back from the head band fixings. This works best, if the attachment arm is pressed lightly away from the helmet shell. Then loosen both screws on left and right side of the helmet shell. Remove ear covers from hook and loop fixing and replace it.

Remount ear covers in the reverse sequence.



### Colours

HEROS-Xt white	ID NO 156880
HEROS-Xt high vis. yellow	ID NO 156881
HEROS-Xt yellow	ID NO 156882
HEROS-Xt red	ID NO 156883
HEROS-Xt black	ID NO 156884

### Spare Parts

Face shield	ID NO 156890
Eye shield	ID NO 156891
Chin strap	ID NO 156892
Ear covers	ID NO 156893

## **Storage**

Store the helmet in a dry, clean and ventilated area, where the helmet is not exposed to sunlight, heat or cold as this could impair the protective function of your helmet.

NEVER store other equipment that is not authorized by the manufacturer inside or on your helmet. Storage of such equipment could dramatically impair the protective function of your helmet !

## **Limited Warranty**

Rosenbauer International AG warrants to the original purchaser that this protective helmet is free from defects in material or workmanship under normal use and service for a period of two (2) years from the date of manufacture. This warranty does not cover normal wear or unusual exposures.

This warranty is in lieu of all other warranties, expressed or implied, including but not limited to, implied warranties of marketability and/or fitness for a particular purpose.

Repair or replacement for breach of this warranty shall be the exclusive remedy available.

Under NO circumstances Rosenbauer International AG will be liable for economic, incidental or consequential damages or losses caused by reason of the non-operation of this protective helmet.

## **Manufacturer**

ROSENBAUER INTERNATIONAL AG

Paschinger Straße 90

4060 Leonding

Austria

[www.rosenbauer.com](http://www.rosenbauer.com)

[rbi@rosenbauer.com](mailto:rbi@rosenbauer.com)



**Casco para bomberos  
Manual de instrucciones  
para el usuario**

**HEROS-XT  
Casco de protección para  
la extinción de incendios estructurales**



**¡PELIGRO!**

**SOLAMENTE EL USUARIO FINAL PODRÁ SEPARAR DEL CASCO ESTE MANUAL.**

**LA EXTINCIÓN DE INCENDIOS ES UNA ACTIVIDAD EXTREMADAMENTE PELIGROSA. ESTE MANUAL DEBE SER SEGUIDO CUIDADOSAMENTE POR TODA PERSONA QUE TENGA, O VAYA A TENER, LA RESPONSABILIDAD DE UTILIZAR O CUIDAR ESTE CASCO. ESTE CASCO PARA BOMBEROS FUNCIONARÁ SEGÚN SU DISEÑO SOLAMENTE SI SE LO UTILIZA Y CUIDA DE ACUERDO CON ESTAS INSTRUCCIONES.**

**¡DE NO SER ASÍ, PODRÍA NO FUNCIONAR COMO FUE DISEÑADO; Y LAS PERSONAS QUE CONFÍEN EN ÉL PARA SU SEGURIDAD PODRÍAN SUFRIR GRAVES HERIDAS PERSONALES O HERIDAS MORTALES!**

**NO UTILICE ESTE CASCO HASTA QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO TODAS LAS ETIQUETAS EN EL CASCO Y ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO.**

**USTED PODRÍA RESULTAR HERIDO O MUERTO MIENTRAS UTILIZA ESTE PRODUCTO.**

LAS GARANTÍAS DEL FABRICANTE PARA ESTE PRODUCTO QUEDAN ANULADAS SI EL CASCO NO ES UTILIZADO Y CUIDADO DE ACUERDO CON ESTE MANUAL.

SOLAMENTE EL USUARIO FINAL PODRÁ SEPARAR DEL CASCO ESTE MANUAL.

SI NO LE QUEDA CLARA ALGUNA INFORMACIÓN, CONTACTE CON ROSENBAUER INTERNATIONAL O VISITE NUESTRO SITIO WEB EN [WWW.ROSENBAUER.COM](http://WWW.ROSENBAUER.COM)



CASCO DE PROTECCIÓN PARA LA EXTINCIÓN DE INCENDIOS ESTRUCTURALES EN CUMPLIMIENTO CON LA NFPA 1971-2007  
ESTE CASCO DE PROTECCIÓN PARA LA EXTINCIÓN DE INCENDIOS CUMPLE LOS REQUISITOS DE CASCOS DE LA NFPA 1971, EDICIÓN 2007

## CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD / LIMITACIONES DE USO



### PRECAUCIÓN



**! LA EXTINCIÓN DE INCENDIOS ES UNA ACTIVIDAD EXTREMADAMENTE PELIGROSA. ¡INCLUSO UTILIZANDO ESTE CASCO, LA EXTINCIÓN DE INCENDIOS SERÁ INEVITABLEMENTE PELIGROSA!**

**! NO UTILICE ESTE CASCO HASTA QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO TODAS LAS ETIQUETAS EN EL CASCO Y ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO. USTED PODRÍA RESULTAR HERIDO O MUERTO MIENTRAS UTILIZA ESTE PRODUCTO.**

**!** No utilice este casco hasta que haya recibido entrenamiento por parte del cuerpo de bomberos o su empresa en las técnicas de la lucha contra incendios, procedimientos de seguridad y el uso apropiado de este casco. Muchas de las características de este casco no pueden ser comprobadas por el usuario en la práctica.

**!** Este casco ha sido diseñado para proporcionar una protección LIMITADA para la cabeza al llevarlo durante actividades de extinción de incendios estructurales, pero NO le protegerá contra todas las quemaduras, heridas y peligros.

**!** Evite exponerse a estallidos, derrumbes, caídas y otras condiciones que puedan sobrepasar la capacidad de protección de este casco.

**!** Si este casco resulta expuesto al calor, usted podría sufrir quemaduras SIN previo aviso y SIN ninguna señal de que el casco haya sufrido daños.

**!** Para reducir el riesgo de heridas, el casco debe estar adecuadamente ajustado con el correa de mentón y la suspensión abrochadas firmemente y con todos sus componentes en su lugar.  
El casco solamente puede proporcionar una protección óptima cuando ha sido ajustado correctamente y se asienta perfectamente en la cabeza. El casco solamente deberá utilizarse si está completamente montado. Los elementos extraíbles no deben ser usados separadamente.

**!** Nunca lleve puesto el casco sin haber abrochado y asegurado el correa de mentón.

**!** La pantalla facial de este casco proporciona únicamente una protección LIMITADA a la zona facial que cubre. Las

pantallas faciales NO están previstas para proporcionar una protección principal para los ojos.



Las pantallas faciales de este casco NO son irrompibles. Los objetos a altas velocidades o los objetos grandes pueden romper o perforar las pantallas faciales y herir al usuario en la cara o en los ojos.  
Quitar la pantalla facial anula la certificación NFPA de este casco.



El uso inadecuado de este casco para propósitos diferentes a aquellos permitidos de acuerdo con este manual de instrucciones para el usuario puede conllevar heridas graves o la muerte.



Utilice únicamente equipamiento accesorio que esté incluido con el casco original o que esté autorizado por el fabricante. NO realice modificaciones, cambios o alteraciones en el casco. Los cambios en el conjunto del casco o el uso de accesorios no autorizados por el fabricante pueden alterar radicalmente la efectividad del casco y por tanto causar graves heridas o la muerte.



El casco absorbe la energía de un impacto mediante la destrucción parcial, o el deterioro, del casco. Incluso aunque tales daños puedan no ser visibles de inmediato, cualquier casco que haya sufrido un impacto severo debe ser sustituido inmediatamente.



Inspeccione el conjunto del casco y la pantalla facial después de CADA uso siguiendo el procedimiento de inspección de este manual. Sustituya inmediatamente CUALQUIER pieza que muestre desgastes o daños.



¡Si no se respetan estas estipulaciones, ROSENBAUER no puede otorgar ninguna garantía relativa a la función protectora de este casco! Las condiciones de responsabilidad y garantía de ROSENBAUER no se ven ampliadas a causa de esta información.













Este casco podrá ser utilizado para los propósitos para los que fue diseñado únicamente después de haber estudiado cuidadosamente todas las instrucciones.



Este casco de protección debe ser utilizado únicamente bajo la supervisión directa del cuerpo de bomberos o su empresa de forma correspondiente con la NFPA 1500, (Standard on Fire Department Occupational Safety & Health Program, "Normativa sobre Programas de Seguridad y Salud Laboral en los Cuerpos de Bomberos") y la 29 CFR 1910.132, Requisitos Generales del Subapartado I, "Equipos de Protección Personal".



Este casco no es apropiado ni está homologado para usos tales como casco de ciclista, casco de motorista, para sentarse en él o como objeto sobre el que encaramarse, ni actividades similares. Su utilización para tales propósitos es inaceptable y está prohibida.

-  Este casco de protección debe ser manejado, comprobado y cuidado de la forma descrita en este manual de instrucciones e informaciones para el usuario.
-  A fin de proteger este casco contra un envejecimiento prematuro, guárdelo en un lugar que ofrezca la máxima protección contra la luz y la humedad.
-  Todo trabajo de reparación, cambio de componentes y mantenimiento en este casco sólo podrá ser llevado a cabo de acuerdo con las indicaciones adecuadas según este manual de instrucciones. Se deben documentar todas estas actividades. Solamente especialistas autorizados por ROSENBAUER podrán llevar a cabo trabajos de mantenimiento o reparación importantes que no estén descritos en este manual de instrucciones.
-  Antes y después de toda utilización, cada elemento del conjunto del casco debe ser inspeccionado cuidadosamente en cuanto a su limpieza y presencia de roturas, grietas, agujeros o cualquier daño físico. En caso de daños inusuales (cargas) en la copa del casco, el arnés interior, el correa de mentón u otros elementos, éstos deben ser inmediatamente sustituidos a fin de garantizar la función de protección definida.
-  Para el mantenimiento de este casco sólo podrán emplearse piezas originales. Pintura aplicada a posteriori en la superficie del casco, o etiquetas adhesivas no autorizadas por ROSENBAUER, pueden alterar las características del material y no están permitidas. No se deberán efectuar alteraciones en el conjunto del casco.
-  Durante las operaciones en áreas sujetas a peligro de explosión, la máscara del equipo de respiración y el casco deberán ser tratados con un spray antiestático, o bien se les aplicará una película de agua.
-  La copa del casco está recubierta con una capa de pintura funcional (resistente a los impactos). Los posibles daños en la pintura pueden tener un efecto negativo sobre la función de protección del casco y, por tanto, deben ser reparados inmediatamente por un especialista.
-  Las viseras de este casco están fabricadas en policarbonato de alto rendimiento. Bajo temperaturas extremas, hasta los mejores materiales de viseras para cascos pierden su estabilidad. Las viseras deformadas (debido a cargas térmicas) deben ser reemplazadas inmediatamente. Las viseras son piezas sujetas a desgaste y deberían abastecerse en cantidades suficientes.
-  Las orejeras están fabricadas en material blando y flexible, y solamente ofrecen una protección mecánica limitada. Las orejeras son piezas sujetas a desgaste y deberían abastecerse en cantidades suficientes.
-  Este casco de protección disminuirá la capacidad de Usted para sentir el calor. Incluso aunque Usted no note el calor, puede resultar quemado o herido repentinamente y sin previo aviso. Manténgase constantemente alerta ante la posibilidad de exponerse al calor y otros peligros.

## TALLA, ENCAJE Y AJUSTE

Antes de utilizar este casco, asegúrese siempre de que es de su talla, le encaja bien y está ajustado correctamente.

El arnés interior del casco proporciona un ajuste óptimo del encaje del casco en la cabeza.

Se puede realizar un ajuste individual mediante el nuevo método de ajustar desde el exterior la banda para la cabeza a la respectiva talla de cabeza.

El forro de la cinta para la cabeza está sujeto mediante una tira de velcro, facilitando así su limpieza. La cinta para la cabeza puede extraerse del casco para limpiarla sin necesidad de usar herramientas. Gracias a un sencillo sistema de fijación por tornillos en tres puntos al interior de la copa del casco, el arnés interior completo puede ser fácilmente sustituido.

La visera proporciona solamente una protección LIMITADA para el área facial que cubre.

Para obtener esta protección limitada, se debe bajar completa

mente la visera hasta su tope, no se permite ninguna posición intermedia.

La visera debe colocarse en su posición vertical cuando se lleve una máscara de respiración autónoma.

El correa de mentón de forma trapezoidal está fabricado con un material de combustión retardada y muy resistente al calor. Conjuntamente con el acolchado integrado, el correa de mentón asegura una utilización cómoda. El correa de mentón se puede ajustar individualmente al cuello tanto lateralmente como verticalmente.

Las orejeras están aseguradas al arnés interior y al cuerpo del casco mediante una tira elástica y pueden ser fácilmente retiradas para su limpieza.

Debe Usted asegurarse de que las orejeras del casco están bajadas y encajan con su capucha, su máscara de respiración autónoma y el cuello de su chaqueta de forma que durante el uso no haya huecos en la protección.

## Cómo ponerse su casco protector

El casco se puede ajustar cómodamente entre sus tallas mínima y máxima mediante el trinquete giratorio exterior.

1. Antes de cada uso se debe comprobar la integridad, ajuste y montaje correcto del casco, el sistema de suspensión, las orejeras y el correa de mentón.
2. Afloje la cinta para la cabeza girando el trinquete contra el sentido de las agujas del reloj.
3. Póngase el casco y afírmelo en la cabeza.
4. Tense la cinta para la cabeza girando el trinquete en el sentido de las agujas del reloj hasta obtener un ajuste cómodo y ceñido. No tense nunca el trinquete más allá de sus límites: esto podría dañar las piezas del trinquete y reducir la protección.
5. Abróchese firmemente el correa de mentón y ajústelo hasta que quede cómodamente ceñido. Nunca lleve puesto el casco sin haberse abrochado y asegurado el correa de mentón.
6. Asegúrese de que el casco no interfiere con el sellado de su máscara de respiración autónoma.
7. Asegúrese de que las orejeras del casco están bajadas y encajan con su capucha, su máscara de respiración autónoma y el cuello de su chaqueta de forma que durante el uso no haya huecos en la protección.



Ajuste de la talla



Ajuste del correa de mentón



Ajuste de la parte para el cuello del correa de mentón

8. Visera  
La visera integrada debe bajarse hasta que se bloquea. No se permite ninguna posición intermedia. La visera se levanta de forma inversa, pero no está segura hasta que se nota claramente que se bloquea.








La visera de protección ocular opcional debe bajarse hasta que se bloquee mediante las palancas laterales. Se levanta de forma inversa, pero no está segura hasta que se nota claramente que se bloquea.

**IMPORTANTE:** La visera sólo proporciona protección en su posición final (bloqueada al final, ninguna posición intermedia).

**IMPORTANTE:** El protector ocular (opcional) sólo debe moverse utilizando suavemente ambas palancas (derecha e izquierda). De otro modo, las viseras podrían sufrir arañazos. ¡Este tipo de daños NO está cubierto por la garantía!

## Cómo quitarse su casco protector

- a) El casco no está contaminado tras su uso:  
Quítese el casco siguiendo a la inversa el proceso descrito anteriormente para ponérselo.  
Inspeccione cada una de las piezas del conjunto del casco por si presentan daños o cambios en su estado. Cualquier daño o cambio de estado debe ser corregido antes de volver a usar el casco.  
Limpiar y guardar el casco de acuerdo a lo indicado bajo el punto mantenimiento.
- b) El casco sí está contaminado tras su uso:  
Cascos protectores contaminados con sangre, fluidos corporales, toxinas, radioactividad, productos químicos y materiales peligrosos.  
 Evite incondicionalmente que su cuerpo toque sin protección ningún área contaminada del conjunto de su casco.  
 Evite esparcir los contaminantes de su casco en sus efectos personales, sus alojamientos y/o los espacios interiores de edificios y vehículos.  
 Coloque el casco contaminado en una bolsa de sellado hermético a prueba de fugas.  
 Disponga de él en cumplimiento con las leyes federales, estatales y locales vigentes.  
 Si el casco será reutilizado, debe ser descontaminado por un profesional de la descontaminación en cumplimiento con las leyes federales, estatales y locales vigentes.

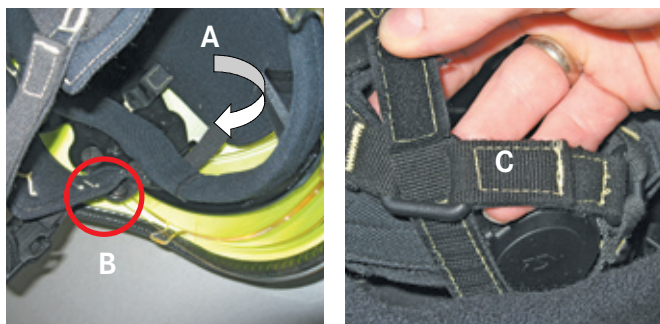
## Limpieza

- Debe Usted mantener su casco protector completamente limpio.
- Limpie el conjunto del casco después de cada uso, pero antes de inspeccionarlo.
- NUNCA utilice un casco que aún esté húmedo por haberlo usado o limpiado. Espere a que esté completamente seco antes de usarlo.
- Limpie la **copa del casco, las viseras y todas las partes de plástico** con agua caliente y un detergente suave empleando una esponja suave o un paño.



NUNCA limpie ninguna parte del casco o las viseras con abrasivos, disolventes, petróleo, ácidos, etc., dado que esto tendría efectos negativos sobre su función de protección.

- **Los forros de tela de las bandas para la cabeza** pueden retirarse fácilmente de las bandas y lavarse en lavadora a baja temperatura (utilizando solamente un detergente suave).
- Limpieza del **correa de mentón**  
El correa de mentón debe limpiarse siempre que haga falta. Recomendamos que se abra completamente la abrochadura de velcro de la banda frontal para la cabeza (A). A continuación, los dos tornillos (con hueco hexagonal) de la sujeción lateral del correa de mentón deben aflojarse (B).



Después de abrir las dos cintas cortas para el cuello (C), se puede extraer el correa de mentón y a continuación lavarlo en lavadora a baja temperatura (usando solamente un detergente suave).

Al volver a montarlo, recomendamos que primero se introduzca la banda para la cabeza y se abroche firmemente el cierre de velcro de la banda para la cabeza. Entonces podrán fijarse las dos cintas para el cuello y volver a montar los tornillos laterales.

Después de volver a montar el correa de mentón, asegúrese de que todas las cintas y tornillos estén firmemente fijados al casco.

## Inspección

Inspeccione cuidadosamente cada elemento del conjunto del casco después de CADA uso para comprobar su funcionalidad, limpieza, y si presenta grietas, roturas, agujeros y cualquier deterioro físico, por impacto, térmico o por el uso. Desmonte e inspeccione cuidadosamente los cascos que hayan resultado expuestos a demasiado calor o hayan sufrido un impacto. Sustituya CUALQUIER pieza que muestre desgastes o daños.

El casco absorbe la energía de un impacto mediante la destrucción parcial, o el deterioro, del casco. Incluso aunque tales daños puedan no ser visibles de inmediato, cualquier casco que haya sufrido un impacto severo debe ser sustituido inmediatamente.

Si observa algún daño, retire inmediatamente el casco del servicio y repárelo o sustituya la pieza dañada antes de volver a usar el casco.



**¡No utilice NUNCA un casco dañado!**

Copa del casco – Sustitúyala si alguna de las siguientes condiciones resulta evidente:

- c) Cualquier grieta, hendidura o arañazo profundo > 1mm.
- d) Deformaciones (por impactos mecánicos, exposición a calor excesivo, llamas, etc.).

Viseras – Pantallas faciales:

- d) Sustitúyalas si presentan ampollas, burbujas, grietas o quemaduras.
- e) Sustitúyalas si han sufrido deformaciones o cualquier otro daño grave.
- f) Sustitúyalas si las lentes no permanecen en su posición escondida y/o no se las puede ajustar.

Ribete del ala:

- c) Vuélvalo a pegar si se ha separado pero está intacto (solicite al fabricante un pegamento especial resistente al calor).
- d) Sustitúyalo si está dañado.

Ribete reflectante:

- b) Sustitúyalo si está dañado, ya no refleja o se ha perdido.

Correa de mentón – Sustitúyalo si alguna de las siguientes condiciones resulta evidente:

- e) Partes deshilachadas, ausentes o rotas
- f) Costuras deshilachadas, cortadas o rotas
- g) Piezas del velcro desgastadas
- h) Hebilla desgastada o ausente

Cintas de suspensión – Sustitúyalas si alguna de las siguientes condiciones resulta evidente:

- e) Costuras cortadas o rotas
- f) Rasgaduras o abrasiones en las cintas
- g) Fragilidad
- h) Decoloración

Banda para la cabeza – Sustitúyala si alguna de las siguientes condiciones resulta evidente:

- d) Fragilidad
- e) Grietas o roturas
- f) El mecanismo del trinquete no funciona correctamente

Orejeras – Sustitúyalas si alguna de las siguientes condiciones resulta evidente:

- c) Costuras cortadas o rotas
- d) La capa de Nomex está descolorida, quemada o perforada

General

- b) Compruebe cuidadosamente que todos los tornillos estén correctamente apretados

### Criterios para la retirada del servicio

El cuerpo de bomberos o su empresa deberán decidir si su casco protector completo está o no en condiciones para ser retirado del servicio y sustituido.

La duración del tiempo de servicio útil de este casco protector varía dependiendo de lo mucho que haya sido utilizado y de cómo de bien ha sido limpiado y cuidado.

Si no está Usted seguro de si su casco protector debe ser retirado o no, NO lo utilice.

A menos que una autoridad competente determine con anterioridad que su casco protector está ya en condiciones de ser retirado del servicio, el tiempo de servicio útil total de este casco protector no deberá exceder de un período total de 10 años.

## MANTENIMIENTO

### Sustitución del correa de mentón

Tal como se describe en “Limpieza”, el correa de mentón puede extraerse utilizando una llave Allen y luego volver a ser colocado con el procedimiento inverso. El correa de mentón debe a continuación ajustarse correctamente, abrocharse firmemente los velcros de la banda para la cabeza y apretarse bien los tornillos.


### Sustitución de la visera (pantalla facial)

En primer lugar, deben aflojarse los dos tornillos (con hueco hexagonal) en los lados izquierdo y derecho del casco.



Entonces podrá separarse la visera de su anclaje.

A continuación, y en orden inverso, se insertará una visera nueva en los pernos de asiento y se introducirán los soportes en las guías de arrastre de plástico. Éstas se asegurarán entonces mediante los tornillos de sujeción.

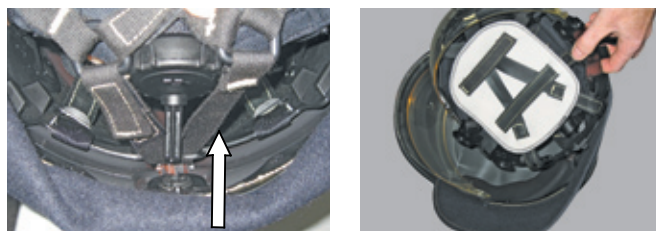
 Tenga cuidado de que las arandelas de resorte integradas estén correctamente colocadas y que todos los tornillos estén firmemente apretados.

### Sustitución de la visera (pantalla ocular)

En primer lugar, afloje los tres tornillos principales (con hueco hexagonal) a la derecha, izquierda y atrás.




A continuación extraiga el eje del mecanismo del trinquete giratorio, antes de sacar del casco todo el arnés interior.



Después, afloje los dos tornillos de sujeción (con hueco hexagonal) del anclaje de la pantalla ocular y cambie la pantalla ocular.

A continuación, vuelva a montar el arnés interior entero, en orden inverso.

 Tenga cuidado de que las arandelas de resorte integradas estén correctamente colocadas y que todos los tornillos estén firmemente apretados.

### Sustitución del arnés interior completo

Siga el mismo procedimiento anterior, pero sin quitar la pantalla ocular.

**⚠** Tenga cuidado de que las arandelas de resorte integradas estén correctamente colocadas y que todos los tornillos estén firmemente apretados.

### Sustitución de las orejeras

Las orejeras están aseguradas en tres puntos (derecha, izquierda y atrás en el centro) a la banda para la cabeza, y fijadas adicionalmente a la copa del casco mediante un velcro. Para sustituir las orejeras, separe los nipples a ambos lados y atrás de las fijaciones de la banda para la cabeza. Esto resulta más fácil si se tira ligeramente del brazo de montaje para apartarlo de la copa del casco. Entonces, afloje ambos tornillos en los lados izquierdo y derecho de la copa del casco. Separe las orejeras de la fijación por velcro y sustitúyalas.

Vuelva a montar las orejeras en orden inverso.



### Colores

HEROS-XT blanco	Nº ART 156880
HEROS-XT amarillo alta visibilidad	Nº ART 156881
HEROS-XT amarillo	Nº ART 156882
HEROS-XT rojo	Nº ART 156883
HEROS-XT negro	Nº ART 156884

### Piezas de recambio

Pantalla facial	Nº ART 156890
Pantalla ocular	Nº ART 156891
Correa de mentón	Nº ART 156892
Orejeras	Nº ART 156893

### Almacenamiento

Almacene el casco en un lugar seco, limpio y ventilado, donde el casco no esté expuesto a la luz solar, calor o frío, dado que esto podría perjudicar la función de protección de su casco.

NUNCA almacene ningún otro equipo que no esté autorizado por el fabricante dentro o sobre su casco. ¡Almacenar tales equipos podría perjudicar gravemente la función protectora de su casco!

### Garantía Limitada

Rosenbauer International AG garantiza al comprador original que este casco de protección está libre de defectos de materiales o manufactura bajo condiciones normales de uso y mantenimiento, durante un periodo de dos (2) años desde la fecha de compra. Esta garantía no cubre el desgaste normal o circunstancias inusuales.

Esta garantía sustituye a cualquier otra garantía, explícita o implícita, incluyendo, pero no limitándose a, garantías implícitas de comercializabilidad y/o adecuación a un uso determinado. El único recurso ofrecido para una reclamación de esta garantía es la reparación o sustitución del artículo.

Rosenbauer International AG no será responsable bajo NINGUNA circunstancia de pérdidas económicas o perjuicios incidentales o consecuencias derivados de la falta de efectividad de este casco de protección.

### Fabricante:

ROSENBAUER INTERNATIONAL AG  
 Paschinger Straße 90  
 4060 Leonding  
 Austria  
[www.rosenbauer.com](http://www.rosenbauer.com)  
[rbi@rosenbauer.com](mailto:rbi@rosenbauer.com)

## HEROS-XT

### Protective Helmet for Structural Fire Fighting

 **DANGER / WARNING** 

ONLY END USER SHALL SEPARATE THIS GUIDE FROM THE HELMET

DO NOT USE THIS HELMET UNTIL YOU HAVE READ AND UNDERSTOOD ALL LABELS ON YOUR HELMET AND THIS USER INFORMATION GUIDE.

### Casco de protección para la extinción de incendios estructurales

 **PRECAUCIÓN** 

SOLAMENTE EL USUARIO FINAL PODRÁ SEPARAR DEL CASCO ESTE MANUAL.

NO UTILICE ESTE CASCO HASTA QUE HAYA LEIDO Y COMPRENDIDO TODAS LAS ETIQUETAS EN EL CASCO Y ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO.

---

ROSENBAUER INTERNATIONAL Aktiengesellschaft  
Fire & Safety Equipment  
Leonding, Paschinger Str. 90, AUSTRIA

---

Phone: +43 (0)732 6794-0  
Fax: +43 (0)732 6794-77  
E-Mail: [office@rosenbauer.com](mailto:office@rosenbauer.com)  
<http://www.rosenbauer.com>

Text and illustrations are not binding. The illustrations may show optional extras only available at extra charge. Rosenbauer retains the right to alter specifications and dimensions given herein without prior notice.

Textos e ilustraciones sin compromiso.

Las ilustraciones pueden contener versiones especiales que sólo pueden suministrarse contra sobreprecio. Nos reservamos el derecho a realizar las modificaciones que requiera el avance técnico.